

## 280711 - Inglés Técnico Marítimo y Documental

Unidad responsable: 280 - FNB - Facultad de Náutica de Barcelona  
Unidad que imparte: 756 - THATC - Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y Técnicas de Comunicación  
Curso: 2019  
Titulación: MÁSTER UNIVERSITARIO EN NÁUTICA Y GESTIÓN DEL TRANSPORTE MARÍTIMO (Plan 2016). (Unidad docente Obligatoria)  
MÁSTER UNIVERSITARIO EN INGENIERÍA NAVAL Y OCEÁNICA (Plan 2017). (Unidad docente Optativa)  
Créditos ECTS: 5 Idiomas docencia: Inglés

### Profesorado

Responsable: CLAUDIA BARAHONA FUENTES

### Horario de atención

Horario: Lunes 10-12  
Martes 10-11 i 13-14  
Viernes 10-12  
Despacho E108

### Metodologías docentes

Adquirir un nivel de competencia de inglés técnico suficiente que permita al estudiante realizar las siguientes acciones en esta lengua:

- Leer y entender documentación marítima relacionada con el buque y las mercancías
- Comunicarse por escrito en el ámbito marítimo
- Desarrollar el razonamiento y espíritu crítico
- Aprender a trabajar de forma autónoma y cooperativa

### Objetivos de aprendizaje de la asignatura

Entiende manuales y especificaciones técnicas en inglés. Busca y encuentra información en recursos online en inglés.  
Entiende, planifica y redacta correctamente documentos técnicos en inglés relacionados con el buque y la carga.  
Conoce la terminología técnica marítima en inglés asociada con la redacción de documentos técnicos relacionados con el buque y la carga.

### Horas totales de dedicación del estudiantado

Dedicación total: 45h	Horas grupo grande:	45h	100.00%
-----------------------	---------------------	-----	---------

## 280711 - Inglés Técnico Marítimo y Documental

### Contenidos

Aspectos básicos de la escritura técnica	Dedicación: 40h Grupo grande/Teoría: 15h Aprendizaje autónomo: 25h
<p>Descripción: Introducción a los conceptos básicos de escritura técnica: su importancia, definición y características principales, así como una breve descripción de las principales funciones de este registro. Los principales pasos del proceso de escritura (pre-escritura, escritura, post-escritura) y sus correspondientes subestadios y aspectos lingüísticos y estructurales asociados.</p>	
Expresiones idiomáticas de la logística del transpote	Dedicación: 40h Grupo grande/Teoría: 15h Aprendizaje autónomo: 25h
<p>Descripción: Logística del transporte y sus expresiones lingüísticas asociadas. Glosario de expresiones idiomáticas propias de los documentos del buque y la carga. INCOTERMS. Agentes involucrados en los negocios marítimos.</p>	
Documentación relativa al buque y transporte de mercancías	Dedicación: 45h Grupo grande/Teoría: 15h Aprendizaje autónomo: 30h
<p>Descripción: Documentación relativa al buque y la carga: póliza de fletamento, conocimiento de embarque, declaración del capitán, manifiesto de carga, carta de aviso, recibo del piloto y carta de protesta. Informes y correspondencia marítima comercial.</p>	

### Sistema de calificación

La calificación final es la suma de las calificaciones parciales siguientes:

$$N_{\text{final}} = 0,5 N_{\text{pf}} + 0,30 N_{\text{ac}} + 0,20 N_{\text{ti}}$$

N<sub>final</sub>: calificación final

N<sub>pf</sub>: calificación de prueba final

N<sub>ac</sub>: evaluación continua

N<sub>ti</sub>: trabajos e informes

La prueba final consta de una parte con cuestiones sobre conceptos asociados a los objetivos de aprendizaje de la asignatura por lo que respecta al conocimiento o comprensión, y de un conjunto de ejercicios de aplicación.

La evaluación continua consiste en distintos ejercicios de evaluación breves realizados durante el curso.

los trabajos e informes son actividades tanto individuales como de grupo, de carácter sumativo y formativo realizadas dentro del aula y fuera de ésta.

## 280711 - Inglés Técnico Marítimo y Documental

### Normas de realización de las actividades

Si no se realiza alguna de las actividades de clase o de evaluación continua, ésta se considerará como no puntuada. Un/a estudiante se considerará "No presentado" si no ha realizado un 70% de las actividades de evaluación de la asignatura.

### Bibliografía

#### Básica:

Van Kluijven, P. C. International maritime language programme : an English course for students at maritime colleges and for on-board training. Alkmaar: Alk & Heijnen, 2003. ISBN 9059610064.

Bombardó, C.; Aguilar, M.; Barahona, C. Technical writing : a guide for effective communication [en línea]. Barcelona: Edicions UPC, 2008 [Consulta: 06/06/2012]. Disponible a: <<http://hdl.handle.net/2099.3/36667>>. ISBN 9788483019665.

#### Otros recursos:

##### Enlace web

MarEng Web-based Maritime English Learning Tool

MarEng <http://mareng.utu.fi/>